

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 66 (1975)

**Heft:** 22

**Rubrik:** Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vereinsnachrichten – Communications des organes de l'Association

In dieser Rubrik erscheinen, sofern sie nicht anderweitig gekennzeichnet sind, offizielle Mitteilungen des SEV.

Les articles paraissant sous cette rubrique sont, sauf indication contraire, des communiqués officiels de l'ASE.

### Sitzungen – Séances

#### Fachkollegium 9 des CES

##### Elektrisches Traktionsmaterial

Das FK 9 trat am 18. Juni 1975 in Bern unter dem Vorsitz seines Präsidenten, R. Germanier, zur 44. Sitzung zusammen.

Nach der Begrüssung durch den Vorsitzenden konnte eine Reihe von Dokumenten der CEI diskutiert und dazu Stellungnahmen ausgearbeitet werden. In Zusammenhang mit Kommutationsfragen wurde das Dokument 9(Central Office)249, Criteria for assessing the commutation of rotating electrical machinery for traction, durchbesprochen. Zum Dokument 9(Central Office)253, Rules for electronic equipment used on rail and road vehicles, wurde eine umfangreiche Stellungnahme ausgearbeitet. Um die Bedingungen für Industrie-Strassenfahrzeuge nicht allzu sehr zu erschweren, soll beim Titel folgende Einschränkung hinzugefügt werden: «ab einer Nennspannung der Speisung von 200 V.» Auch soll nicht nur der Nennwert der Spannung, die vom potentiometrischen Dispositiv unter maximaler transistorischer Belastung abgegeben wird, festgelegt werden, sondern auch der maximale und der minimale Wert. Die Diskussion des Dokumentes 9(Central Office)254, Report: Permissible limiting temperatures in service for components of electrical equipment of traction vehicles, ergab nur eine unwesentliche, kurze Stellungnahme.

In bezug auf die Anwendung von Kondensatoren auf mit Chopper ausgerüsteten Strassenfahrzeugen wurde zuhanden der GT 14 des CE 9 ein Vorschlag ausgearbeitet.

Infolge Rücktritt des bisherigen Sekretärs der GT 4 des Vocabulaire Electrotechnique International ist dem CE 9 ein neuer Vorschlag zu unterbreiten. Der frühere Vorsitzende des FK 9 stellt sich für diese Arbeit zur Verfügung. *H. H. Schrage*

#### Fachkollegium 13C des CES

##### Elektronische Messgeräte

Das FK 13C trat am 24. September 1975 in Bern unter dem Vorsitz von H. Schwarzkopf zur 6. Sitzung zusammen. Seit März 1972 war keine Sitzung mehr abgehalten worden, da die Arbeiten des SC 13C der CEI ruhen. Seither hatte das FK 13C nur die Belange des CE 66, Equipement électronique de mesure, passiv wahrzunehmen. Inzwischen wurden die Arbeiten des CE 66 intensiviert. Aufgrund vieler Anfragen von seiten der Elektronik-

Industrie beim SEV, bezüglich des Dokumentes 66(Secretariat)28, Standard Interface Systems, wurde eine Umfrage betreffend Wichtigkeit der nationalen Mitarbeit durchgeführt. Die Auswertung zeigte ein grosses Interesse an diesen CEI-Arbeiten, ausserdem bei einigen grösseren Firmen und ETH-Instituten auch ein Interesse an der Mitarbeit im Fachkollegium. Die neu Interessierten wurden zu dieser Sitzung auch eingeladen, an der beschlossen wurde, eine Umbenennung von FK 13C auf FK 66 «Elektronische Messapparate» vorzunehmen. Es wurde zur Kenntnis genommen, dass der Vorsitzende sein Amt zur Verfügung stellen will, aber bereit ist, bis zur Wahl eines Nachfolgers die Arbeiten weiterzuführen.

Zum Dokument 66(Bureau Central)20, Terminologie: Appareils micro-ondes, wurde festgestellt, dass entgegen der CEI-Richtlinien terminologische Begriffe ohne Koordination mit CEI zusammengestellt wurden. Eine schweizerische Stellungnahme soll durch eine gemischte Arbeitsgruppe der FK 1, FK 46 und FK 66 ausgearbeitet werden. Das Dokument 66A(Bureau Central)27, Générateurs de signaux micro-ondes, soll einem Experten zur Beurteilung überwiesen werden. Dokument 66A(Bureau Central) 28, Norme pour l'expression des qualités de fonctionnement de générateurs d'impulsions, wurde ohne Kommentar angenommen.

Die Notwendigkeit der bisherigen Normenarbeit, einschliesslich der ausgearbeiteten Dokumente des CE 66 der CEI, wurde von einem Mitglied in Frage gestellt, ausserdem der Antrag vorgebracht, man möge das Dokument 66(Secretariat)28 nicht mehr diskutieren, da es im September 1974 in Bukarest verabschiedet wurde.

In der anschliessenden Diskussion wurde jedoch auf die Wichtigkeit der Anstrengungen zur Normung eines internationalen Interface-Systems hingewiesen. Ausserdem lag vom FK 65, Steuerungs- und Regelungstechnik, ein dringender Antrag vor, eine Koordination zwecks nationaler Meinungsbildung vorzunehmen. Diesem Antrag wurde zugestimmt. Eine gemischte Arbeitsgruppe wird sich demnach kurzfristig mit der Ausarbeitung einer schweizerischen Stellungnahme zur CEI-Umfrage des CE 65 bezüglich Prozessrechner-Interface-Norm zu befassen haben. Darüber hinaus soll eine bleibende Koordination durch Doppeldelegation eines Mitgliedes in den FK 65 und 66 gewährleistet sein.

Durch das genannte Dokument des CE 66 wurden Anlagen- und Verfahrenstechniker im CE 65 aktiv, beanstandeten die einsame Vorgehensweise des CE 66 und werden nun ihrerseits mit Vorschlägen und Anforderungen zwecks Verwirklichung eines universell, flexibel anwendbaren Bus-Systems, das auch für elektrisch gestörte Umgebung und unter erschwerten Betriebsbedingungen eingesetzt werden könnte, an die Öffentlichkeit treten. Ob die Adaption des «Labor-Bus» des CE 66 auf industrielle Bereiche durchgeführt werden kann, ist noch fraglich. *A. Morskoj*

### Hausinstallationsvorschriften des SEV, 2. Auflage, SEV 1000.1974

### Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures, 2<sup>e</sup> édition, ASE 1000.1974

#### Herausgabe neuer Mitteilungen des Eidg. Starkstrominspektorates betreffend Hausinstallationen

Seit der Herausgabe der 2. Auflage der Hausinstallationsvorschriften (HV) sind weitere Mitteilungen des Eidg. Starkstrominspektorates auf dem Gebiete der Hausinstallationen im Bulletin des SEV/VSE veröffentlicht worden. Diese im Teil 4 der HV einzureichenden Mitteilungen 10 bis 18 werden allen bisherigen Bezüglern der 2. Auflage der HV gratis abgegeben, und zwar im Gegenwert an Stelle der für den Teil 5 der HV angekündigten 10 Blätter «Regeln», die im Preis der 2. Auflage inbegriffen sind. Diese Massnahme ist notwendig geworden, weil sich die Herausgabe der erwähnten Regeln zu stark verzögert. Das im Teil 5 der HV eingelegte graue Blatt ist somit zu entfernen. Mit diesen Mitteilungen wird auch das sich daraus ergebende neue Standverzeichnis sowie ein geändertes Gesamtinhaltsverzeichnis (Titelblatt) mitgeliefert.

#### Publication de nouvelles Communications de l'Inspection fédérale des installations à courant fort

Depuis la parution de la 2<sup>e</sup> édition des Prescriptions sur les installations électriques intérieures (PIE), d'autres Communications de l'Inspection fédérale des installations à courant fort concernant le domaine des installations intérieures ont paru dans le Bulletin de l'ASE et de l'UCS. Ces Communications 10 à 18, à ranger dans la Partie 4 des PIE, seront remises gratuitement à tous les anciens acheteurs de la 2<sup>e</sup> édition des PIE, en compensation des 10 feuillets «Règles» annoncés pour la Partie 5 des PIE et qui sont compris dans le prix de la 2<sup>e</sup> édition. Cela était nécessaire parce que la publication des Règles en question s'est trop fortement retardée. Il faut donc enlever la feuille grise dans la Partie 5 des PIE. Avec ces Communications seront livrés également la nouvelle Liste des communications, ainsi qu'un sommaire modifié.

# Keine Lawinenopfer mehr!

Es gibt ein Verschütteten-Suchgerät, das vom Eidg. Institut für Schnee- und Lawinenforschung wissenschaftlich geprüft und anerkannt ist. Dieses Gerät hat die harte Truppenerprobung bei der Schweizer, der französischen und der italienischen Armee erfolgreich bestanden. Es heisst: **VS 68 «Barryvox»**

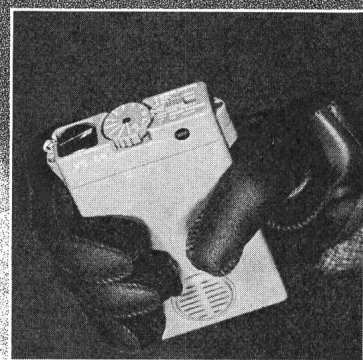
Anforderungen, die an ein solches Gerät gestellt werden müssen. Das haben die Experten deutlich genug gesagt. Nun müssen Sie entscheiden, ob Sie selber, Ihre Untergebenen, Mitarbeiter oder Schutzbefohlenen im Fall eines Lawinenglücks gute oder schlechte Überlebenschancen haben sollen. Alle Autophon-Niederlassungen erteilen gerne weitere Auskünfte, senden Unterlagen oder veranlassen eine Vorführung.

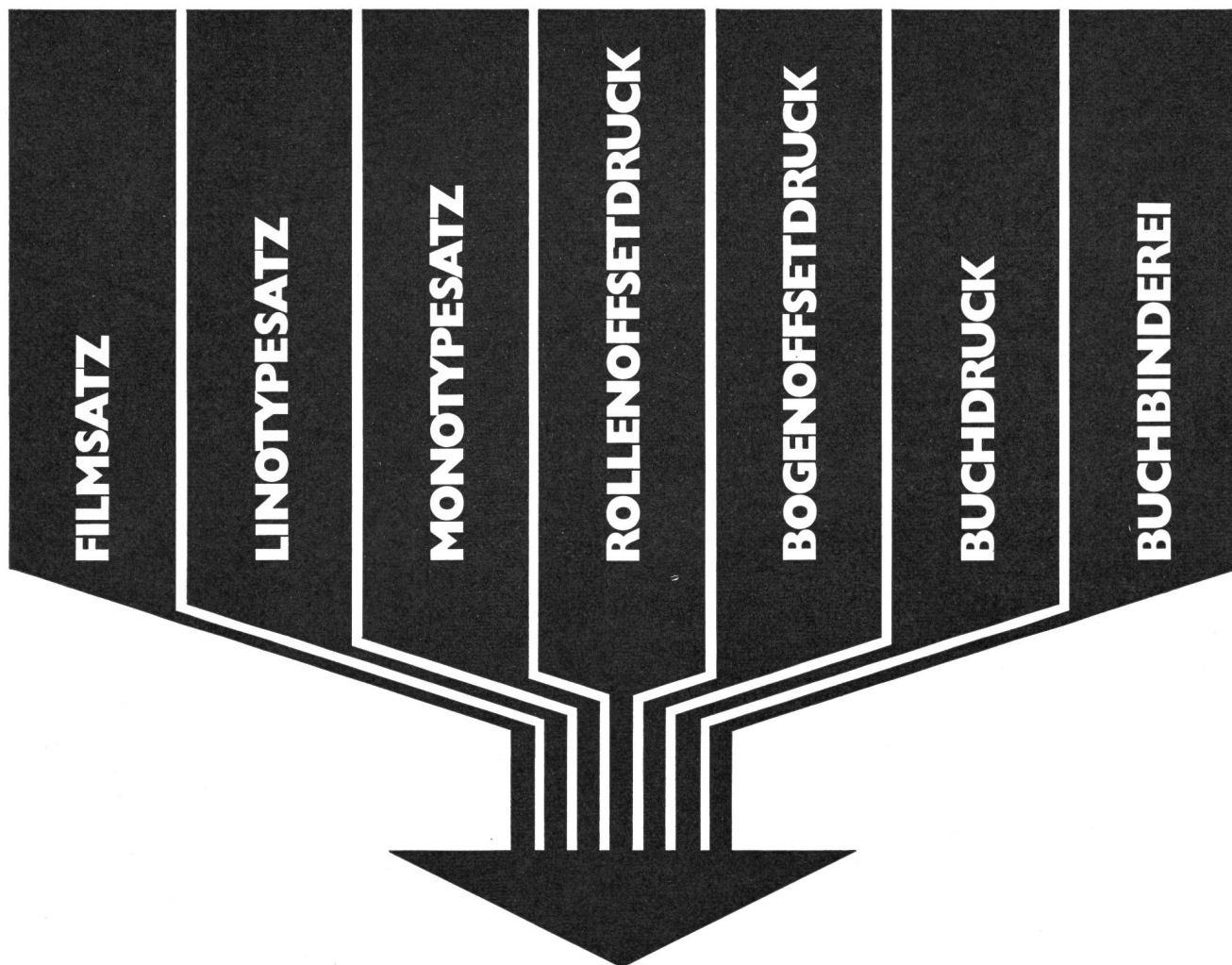
Solothurn 065 21 41 21  
 Zürich 01 36 73 30  
 St.Gallen 071 25 85 11  
 Basel 061 22 55 33  
 Bern 031 42 66 66  
 Luzern 041 44 04 04  
 Téléphonie SA  
 Lausanne 021 26 93 93  
 Sion 027 22 57 57  
 Genève 022 42 43 50

## AUTOPHON



1. Batterie prüfen: Riegel ziehen, Schalter auf TEST. Lampe blinkt = Batterie 24 Std. gut für Senden.
2. Schalter auf SENDEN stellen: Lampe blinkt = Sender eingeschaltet.
3. SUCHEN
  1. Riegel ziehen, Schalter auf WEIT.
  2. Kein pulsierender Ton hörbar: Lawine absuchen, Gerätekopf langsam nach vorne/hinten und rechts/links drehen.
  3. Bei Zunahme der Lautstärke: In dieser Richtung weitersuchen. Gerät aufrecht halten.
  4. Stets Lautstärke durch Linksdrehen des Schalters so klein wie möglich einstellen.
  5. Lautstärke nimmt nach allen Richtungen ab: Suchaktion mit Gerät beendet.
  6. Gerät auf AUS oder SENDEN stellen





Mit diesen Herstellungsverfahren  
bewältigen wir die anspruchsvollsten Aufgaben.  
Wir drucken Fach- und Publikumszeitschriften,  
Broschüren, Kataloge, Bücher,  
Werbedrucksachen usw.



Druckerei Winterthur AG, Industriestrasse 8, 8401 Winterthur  
Telephon 052 29 44 21

## Inkraftsetzung von Normen des SEV – Mise en vigueur de Normes de l'ASE

In den nachfolgend bezeichneten Ausgaben des Bulletins wurden im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz die folgenden Normen zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Rückausserungen eingegangen sind, bzw. allfällige Einsprachen ordnungsgemäss erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV auf Grund der ihm an der letzten Generalversammlung erteilten Vollmacht die Normen auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Die aufgeführten Normen sind beim Administrativen Sekretariat des SEV, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich, zum jeweils angegebenen Preis erhältlich.

Bedeutung der nachfolgend verwendeten Bemerkungen:

SV	Sicherheitsvorschriften	E	Einführungsblatt <sup>1) 2)</sup>
QV	Qualitätsvorschriften	Z	Zusatzbestimmungen <sup>1) 2)</sup>
R	Regeln	VP	Vollpublikation
L	Leitsätze	U	Übersetzung
A	Änderungen		

<sup>1)</sup> Nur verwendbar zusammen mit der erwähnten französisch/englischen CEI-Publikation.

<sup>2)</sup> Die aufgeführten «Compléments» oder «Modifications» der CEI sind in der SEV-Norm berücksichtigt.

Dans les numéros du Bulletin indiqués ci-après, les Normes suivantes ont été mises à l'enquête, en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Aucune objection n'ayant été formulée dans les délais prescrits, ou des objections éventuelles ayant été dûment examinées, le Comité de l'ASE a mis en vigueur ces Normes à partir des dates indiquées, en vertu des pleins pouvoirs qui lui ont été octroyés à cet effet par la dernière Assemblée Générale.

Les Normes en question sont en vente au Secrétariat Administratif de l'ASE, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich, aux prix indiqués.

Signification des abréviations employées:

SV	Prescriptions de sécurité	E	Feuille d'introduction <sup>1) 2)</sup>
QV	Prescriptions de qualité	Z	Dispositions complémentaires <sup>1) 2)</sup>
R	Règles	VP	Publication intégrale
L	Recommandations	U	Traduction
A	Modifications		

<sup>1)</sup> Utilisable uniquement avec la Publication correspondante de la CEI, en français et en anglais.

<sup>2)</sup> Il a été tenu compte, dans la Norme de l'ASE, des Compléments ou Modifications de la CEI mentionnés.

### Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Lampen»

Fachkollegium 34A des CES

Datum des Inkrafttretens: 1. November 1975

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 66(1975)16, S. 899

### Normes de l'ASE dans le domaine «Lampes»

Comité Technique 34A du CES

Date de l'entrée en vigueur: 1<sup>er</sup> novembre 1975

Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 66(1975)16, p. 899

SEV/ASE			Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr. (Jahr) Auflage/Sprache Publ. n° (année) Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres		Publ.-Nr. (Jahr) Auflage Publ. n° (année) Edition	Preis (Fr.) Prix (fr.)
3251.1975 1re/f	R, E <sup>1) 2)</sup>	2.50/2.–	Lampes à filament de tungstène pour l'éclairage général Supplément à la Publ. 64	64 (1973) 4 <sup>e</sup>	55.50
3251.1975 1./d	R, E <sup>1) 2)</sup>	2.50/2.–	Glühlampen für allgemeine Beleuchtung	64A (1962) 2 <sup>e</sup>	3.–
3252.1975 1re/f	R, E <sup>1)</sup>	2.50/2.–	Prescriptions générales pour les lampes à filament de tungstène pour usage domestique et éclairage général similaire	432 (1973) 1 <sup>re</sup>	19.50
3252.1975 1./d	R, E <sup>1)</sup>	2.50/2.–	Allgemeine Anforderungen für Glühlampen für Haushalt- und ähnliche allgemeine Beleuchtungszwecke		

### Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate»

Fachkollegium 59 des CES

Datum des Inkrafttretens: 1. November 1975

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 66(1975)16, S. 899

### Normes de l'ASE dans le domaine «Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques»

Comité Technique 59 du CES

Date de l'entrée en vigueur: 1<sup>er</sup> novembre 1975

Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 66(1975)16, p. 899

3259.1975 1re/f	R, E <sup>1)</sup>	2.50/2.–	Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction des chauffe-plats électriques pour usages domestiques et analogues	496 (1975) 1 <sup>re</sup>	20.–
3259.1975 1./d	R, E <sup>1)</sup>	2.50/2.–	Messverfahren des Gebrauchswerts von elektrischen Wärmeplatten für Haushalt- und ähnliche Zwecke		

### Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Sicherheit elektrischer Haushaltapparate»

Fachkollegium 61 des CES

Datum des Inkrafttretens: 1. November 1975

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 66(1975)16, S. 899

### Normes de l'ASE dans le domaine «Sécurité des appareils électrodomestiques»

Comité Technique 61 du CES

Date de l'entrée en vigueur: 1<sup>er</sup> novembre 1975

Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 66(1975)16, p. 899

1054-1.1975*)	SV, Z <sup>1)</sup> , A	6.50/5.–	Prescriptions de sécurité pour les appareils électrodomestiques et analogues. Partie 1: Dispositions générales	335-1 (1970) 1 <sup>re</sup>	120.–
1054-1.1975*)	SV, Z <sup>1)</sup> , U, A	6.50/5.–	Sicherheitsvorschriften für elektrische Apparate für Haushalt- und ähnliche Zwecke, Teil 1: Allgemeine Bestimmungen	335-1 (1970) 1.	120.–

\*) Mit der Publikation SEV 1054-1.1973 gültig.

\*) Valable avec la publication ASE 1054-1.1973.

**Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet  
«Magnetische Bauelemente und Ferrite»**

Fachkollegium 51 des CES

Datum des Inkrafttretens: 1. Dezember 1975

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 66(1975)12, S. 662...663

**Normes de l'ASE dans le domaine  
«Composants magnétiques et ferrites»**

Comité Technique 51 du CES

Date de l'entrée en vigueur: 1<sup>er</sup> décembre 1975

Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 66(1975)12, p. 662...663

SEV/ASE			Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr. (Jahr) Auflage/Sprache Publ. n° (année) Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres		Publ.-Nr. (Jahr) Auflage Publ. n° (année) Edition	Preis (Fr.) Prix (fr.)
4031.1975 1 <sup>e</sup> /f	L, E 1) 2)	2.50/2.-	Classification général des matériaux en oxydes ferromagnétiques et définition des termes Modification N° 1 (1965) Modification N° 2 (1968)	125 (1961) 1 <sup>e</sup>	20.- 6.60 6.-
4031.1975 1./d	L, E 1) 2)	2.50/2.-		Allgemeine Klassifikation von Ferriten und Definition der verwendeten Ausdrücke	
3134.1975 2 <sup>e</sup> /f	R, E 1) 2)	2.50/2.-	Dimensions des circuits magnétiques en pots en oxydes ferromagnétiques et pièces associées Premier complément à la Publ. 133 (1967) Deuxième complément à la Publ. 133 (1967)	133 (1967) 2 <sup>e</sup>	15.- 6.- 6.-
3134.1975 2./d	R, E 1) 2)	2.50/2.-		Dimensionen von Ferrit-Topfkernen und Zubehör	133A (1970) 133B (1971)
3059.1975 2 <sup>e</sup> /f	R, E 1) 2)	2.50/2.-	Calcul des paramètres effectifs des pièces ferromagnétiques Premier complément à la Publ. 205 (1966) Deuxième complément à la Publ. 205 (1966)	205 (1966) 1 <sup>e</sup>	15.- 5.- 8.-
3059.1975 2./d	R, E 1) 2)	2.50/2.-		Berechnung der effektiven Parameter von Ferritkernen	205A (1968) 205B (1974)
3117.1975 2 <sup>e</sup> /f	R, E 1) 2)	2.50/2.-	Dimensions des vis magnétiques en oxydes ferromagnétiques Modification N° 1 (1968) Premier Complément à la Publ. 221 (1966)	221 (1966) 1 <sup>e</sup>	10.- 3.- 6.50
3117.1975 2./d	R, E 1) 2)	2.50/2.-		Dimensionen von Ferrit-Gewindekernen	221A (1972)
3135.1975 2 <sup>e</sup> /f	R, E 1) 2)	2.50/2.-	Dimensions des noyaux en croix (noyaux X) en oxydes ferromagnétiques et pièces associées Premier complément à la Publ. 226 (1967)	226 (1967) 1 <sup>e</sup>	15.- 7.-
3135.1975 2./d	R, E 1) 2)	2.50/2.-		Dimensionen von Ferrit-Kreuzkernen (X-Kernen) und Zubehör	226A (1970)
3217-2.1975 1 <sup>e</sup> /f	R, E 1)	2.50/2.-	Noyaux pour bobines d'inductance et transformateurs destinés aux télécommunications 2 <sup>e</sup> partie: Directives pour l'établissement des spécifications Kerne für Induktionsspulen und Übertrager der Nachrichtentechnik Teil 2: Richtlinien für die Erstellung von Spezifikationen	367-2 (1974) 1 <sup>e</sup> *)	29.-
3217-2.1975 1./d	R, E 1)	2.50/2.-			
3250.1975 3250.1975	R, E 1) R, E 1)	2.50/2.- 2.50/2.-	Méthodes de mesure des bâtonnets d'antenne Messmethoden für Ferrit-Antennenstäbe	492 (1974) 1 <sup>e</sup>	14.-

\*) Diese Publikation ersetzt die Publikation 218 und 219.

\*) Cette Publication remplace les Publications 218 et 219.

## Neue Publikationen – Nouvelles publications

### Commission Electrotechnique Internationale (CEI)

- 34-10 **Machines électriques tournantes**  
*Dixième partie: Conventions relatives à la description des machines synchrones* (Première édition, 1975) Preis/Prix Fr. 23.—
- 38 **Tensions normales de la CEI**  
(Cinquième édition, 1975) Preis/Prix Fr. 16.—
- 50 (901 A) **Premier complément à la Publication 50 (901 A) (1973) – Edition anticipée du Vocabulaire électrotechnique international**  
*Chapitre 901: Magnétisme – Section 901-05 – Termes et définitions relatifs aux composants électromagnétiques non réciproques* Preis/Prix Fr. 18.—
- 68-2-32 **Essais fondamentaux climatiques et de robustesse mécanique**  
(Deuxième édition, 1975) Preis/Prix Fr. 16.—
- 79-1 A **Premier complément à la Publication 79-1 (1971) – Matériel électrique pour atmosphères explosives**  
*Première partie: Construction, vérification et essais des enveloppes antidéflagrantes de matériel électrique – Annexe D: Méthode d'essai pour la détermination de l'interstice expérimental maximal de sécurité* Preis/Prix Fr. 18.—
- 79-4 **Matériel électrique pour atmosphères explosives**  
*Quatrième partie: Méthodes d'essai pour la détermination de la température d'inflammation* (Deuxième édition, 1975) Preis/Prix Fr. 23.—
- 113-4 **Schémas, diagrammes, tableaux**  
*Quatrième partie: Recommandations pour l'établissement de schémas des circuits* (Première édition, 1975) Preis/Prix Fr. 69.50
- 130-14 **Connecteurs utilisés aux fréquences jusqu'à 3 MHz**  
*Quatorzième partie: Connecteurs multi-rangées montés sur cartes imprimées ayant un écartement des contacts et des sorties suivant une grille garrée de 2,54 MM (0,1 in)* (Première édition, 1975) Preis/Prix Fr. 26.—
- 147-1 G **Septième complément à la Publication 147-1 (1972) – Valeurs limites et caractéristiques essentielles des dispositifs à semiconducteurs et principes généraux des méthodes de mesure**  
*Première partie: Valeurs limites et caractéristiques essentielles* Preis/Prix Fr. 26.—
- 158-1 A **Premier complément à la Publication 158-1 (1970) Appareillage de commande à basse tension**  
*Première partie: Contacteurs* Preis/Prix Fr. 23.—
- 169-7 **Connecteurs pour fréquences radioélectriques**  
*Septième partie: Connecteurs coaxiaux pour fréquences radioélectriques avec diamètre intérieur du conducteur extérieur de 9,5 mm (0,374 in) à verrouillage à baionnette – Impédance caractéristique 50-Ohms (Type C)* (Première édition, 1975) Preis/Prix Fr. 44.—
- 194 **Termes et définitions concernant les circuits imprimés**  
(Deuxième édition, 1975) Preis/Prix Fr. 36.—
- 231 D **Quatrième complément à la Publication 231 (1967) – Principes généraux de l'instrumentation des réacteurs nucléaires – Principes de l'instrumentation des réacteurs à eau sous pression** Preis/Prix Fr. 21.50
- 235-1 A **Premier complément à la Publication 235-1 (1972) – Mesure des caractéristiques électriques des tubes pour hyperfréquences**  
*Première partie: Terminologie* Preis/Prix Fr. 35.—
- 235-2 B **Deuxième complément à la Publication 235-2 (1972) – Mesure des caractéristiques électriques des tubes pour hyperfréquences**  
*Deuxième partie: Mesures générales* Preis/Prix Fr. 36.50
- 238 **Douilles à vis edison pour lampes**  
(Deuxième édition, 1975) Preis/Prix Fr. 69.—
- 292-1 C **Troisième complément à la Publication 292-1 (1969) – Démarreurs de moteurs à basse tension**  
*Première partie: Démarreurs directs (sous pleine tension) en courant alternatif* Preis/Prix Fr. 10.—
- 292-4 **Démarreurs de moteurs à basse tension**  
*Quatrième partie: Démarreurs sous tension réduite en courant alternatif: Démarreurs par autotransformateurs à deux étapes* (Première édition, 1975) Preis/Prix Fr. 48.—
- 297 **Dimensions des panneaux et bâtis**  
(Deuxième édition, 1975) Preis/Prix Fr. 10.—
- 337-1 B **Deuxième complément à la Publication 337-1 (1970) – Auxiliaires de commande (appareils de connexion à basse tension pour des circuits de commande et des circuits auxiliaires, y compris les contacteurs auxiliaires)**  
*Première partie: Prescriptions générales* Preis/Prix Fr. 10.—
- 361 C **Troisième complément à la Publication 361 (1971) – Condensateurs fixes au tantale, à électrolyte liquide ou solide – Section trois: Dimensions et spécifications particulières – Article 27** Preis/Prix Fr. 27.—
- 368 B **Deuxième complément à la Publication 368 (1971) Filtres piézoélectriques** Preis/Prix Fr. 40.—
- 439-2 **Ensembles d'appareillage à basse tension montés en usines – Règles particulières pour les canalisations préfabriquées**  
(Première édition, 1975) Preis/Prix Fr. 18.—
- 482 **Dimensions des tiroirs d'appareils électroniques (pour appareils d'électronique nucléaire)**  
(Première édition, 1975) Preis/Prix Fr. 23.—
- 487-3 **Méthodes de mesure applicables au matériel utilisé dans les faisceaux hertziens terrestres**  
*Troisième partie: Liaisons simulées* (Première édition, 1975) Preis/Prix Fr. 25.—
- 502-1 **Câbles de transport d'énergie isolés par diélectriques massifs extrudés pour des tensions nominales de 1 kV à 30 kV**  
*Première partie: Construction et dimensions* (Première édition, 1975) Preis/Prix Fr. 38.—
- 505 **Guide pour l'évaluation et l'identification des systèmes d'isolation du matériel électrique**  
(Première édition, 1975) Preis/Prix Fr. 61.50
- 506 **Essais au chocs de manœuvres des isolateurs pour haute tension**  
(Première édition, 1975) Preis/Prix Fr. 27.—
- 507 **Essais sous pollution artificielle des isolateurs pour haute tension destinés aux réseaux à courant alternatif**  
(Première édition, 1975) Preis/Prix Fr. 39.—

---

## Mitteilung des Eidg. Starkstrominspektorates Communication de l'Inspection fédérale des installations à courant fort

---

Auf den 1. Oktober 1975 hat der Bundesrat folgende Änderung der Verordnung über die Erstellung, den Betrieb und den Unterhalt von elektrischen Starkstromanlagen (Starkstromverordnung) in Kraft gesetzt:

Art. 120 Abs. 3 Bst. c (neu)

c) wer eine Bewilligung des Starkstrominspektorates besitzt.

Art. 120<sup>ter</sup> Abs. 3 und 4

<sup>3</sup> In besonderen Fällen kann das Starkstrominspektorat eine Bewilligung erteilen, auch wenn die Voraussetzungen nach Absatz 2 nicht erfüllt sind.

<sup>4</sup> aufgehoben

Art. 120<sup>quater</sup> Abs. 2

aufgehoben

Art. 123 Abs. 2 und 4

<sup>2</sup> Der Betriebsinhaber der elektrischen Anlage, an welche die Hausinstallation zum Elektrizitätsbezug angeschlossen ist, hat sich beim Starkstrominspektorat über die Ausübung dieser Kontrollen auszuweisen. Bei denjenigen Anlagebesitzern, deren Hausinstallationen durch einen nichtfachkundigen Betriebselektriker erstellt werden, erfolgt die Kontrolle durch das Starkstrominspektorat.

<sup>4</sup> Das Eidgenössische Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement erlässt für die Kontrolle der Hausinstallationen sowie für die Kontrolleurprüfung Verordnungen.

Ebenfalls auf den 1. Oktober 1975 hat das Eidg. Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement eine neue *Verordnung über die Hausinstallationskontrolle* in Kraft gesetzt. Sie ersetzt das bisherige *Reglement des Eidg. Starkstrominspektorates* über die Hausinstallationskontrolle. Die neue Verordnung kann bei der EDMZ, 3000 Bern, bezogen werden.

Le Conseil fédéral a mis en vigueur, avec effet au 1<sup>er</sup> octobre 1975, les modifications suivantes de l'ordonnance fédérale sur l'établissement, l'exploitation et l'entretien des installations électriques à courant fort:

Art. 120, 3<sup>e</sup> al., lit. c (nouveau)

c) les titulaires d'une autorisation délivrée par l'Inspection fédérale des installations à courant fort.

Art. 120<sup>ter</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> al

<sup>3</sup> Dans des cas spéciaux, l'Inspection fédérale des installations à courant fort peut délivrer une autorisation, même si les conditions prescrites au 2<sup>e</sup> alinéa ne sont pas remplies.

<sup>4</sup> Abrogé

Art. 120<sup>quater</sup>, 2<sup>e</sup> al

Abrogé

Art. 123, 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> al

<sup>2</sup> L'exploitation du réseau auquel l'installation intérieure est raccordée pour son alimentation en électricité doit prouver à l'Inspection fédérale des installations à courant fort que ces contrôles sont effectués. Les installations intérieures établies par un électricien qui n'est pas un homme du métier seront contrôlées par l'Inspection fédérale des installations à courant fort.

<sup>4</sup> Le Département fédéral des transports et communications et de l'énergie édicte des ordonnances sur le contrôle des installations intérieures et l'examen de contrôleur.

De son côté, le Département fédéral des transports et communications et de l'énergie (DFTE) a également mis en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1975 une *ordonnance, nouvelle, relative au contrôle des installations électriques intérieures*. Cette ordonnance du DFTE remplace le *réglement de notre inspection* sur le contrôle des installations intérieures; elle peut être commandée à l'Office central fédéral des imprimés, 3000 Berne.

---

## Mitteilung aus den Technischen Prüfanstalten des SEV Communiqué des Institutions de contrôle de l'ASE

---

### Provisorische Sicherheitsvorschriften für Apparate für die Kühlung TP 212/9C-d, 3. Auflage

Die provisorischen Sicherheitsvorschriften für Apparate für die Kühlung TP 212/9B-d vom 23. Oktober 1970, 2. Auflage, wurden in Anpassung an den heutigen Stand der Technik und unter Berücksichtigung der internationalen Bestimmungen (CEI) neu gefasst. Die TP 212/9B-d wird mit dieser Ausschreibung ungültig und ersetzt durch TP 212/9C-d vom 15. November 1975. Die neue Vorschrift kann bezogen werden beim Administrativen Sekretariat des SEV, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich.

### Prescriptions de sécurité provisoires pour les appareils de réfrigération IC 212/9C-d, 3<sup>e</sup> édition

La première édition des Prescriptions de sécurité provisoires pour les appareils de réfrigération, Publication IC 212/9B-d, du 23 octobre 1970, a été remaniée afin de l'adapter à l'état actuel de la technique et de tenir compte des Recommandations internationales de la CEI. La Publication IC 212/9B-d n'est plus valable et remplacée maintenant par la Publication IC 212/9C-d, du 15 novembre 1975, qui peut être obtenue en s'adressant au Secrétariat Administratif de l'ASE, Section des imprimés, 8034 Zurich, case postale.



# Prüfzeichen und Prüfberichte des SEV Estampilles d'essai et procès-verbaux d'essai de l'ASE

Die Prüfzeichen und Prüfberichte sind folgendermassen gegliedert:  
1. Sicherheitszeichen; 2. Qualitätszeichen; 3. Prüfzeichen für Glühlampen;  
4. Prüfberichte

Les estampilles d'essai et les procès-verbaux d'essai de l'ASE se divisent  
comme suit:

1. Signes distinctifs de sécurité; 2. Marques de qualité; 3. Estampilles d'essai  
pour lampes à incandescence; 4. Procès-verbaux d'essai

## 2. Qualitätszeichen

--- --- - ---- } für besondere Fälle  
ASEV

### Leiterverbindungsmaterial

Ab 1. September 1975

Oskar Woertz, Basel

Fabrikmarke: 

Schraubenlose Schnellanschlussklemmen.

Ausführung: Ein- oder zweipolige, schraubenlose Schnellanschlussklemmen. Einseitig oder beidseitig für Handbetätigung. Isolierkörper und Betätigungsknöpfe aus schwerbrennbarem, thermoplastischem Isolierstoff. Klemmteile aus vernickeltem Messing.

Typenreihe: Nr. 533., für 1,5 mm<sup>2</sup>, 250 V

### Netzsteckvorrichtungen

Ab 1. Oktober 1975

Schweizerische Isola-Werke, Breitenbach (SO)

Fabrikmarke: 

Zweipolige Kupplungssteckdosen für 10 A, 250 V.

Verwendung: in trockenen Räumen.

Ausführung: Isolierkörper aus PVC mit untrennbar verbundener Anschlußschnur. Ausführungen in Schwarz, Weiss und Grau. Bezeichnung: Typ 1, Normblatt SNV 24505.

### Kleintransformatoren

Ab 1. September 1975

Spielwaren-Zentrale AG, Zürich

Vertretung der Firma Titan GmbH, Schwäbisch Hall/Württ. (Deutschland)

Fabrikmarke: 

Verwendung: ortsveränderlich, in trockenen Räumen.

Ausführung: nicht kurzschlußsichere Einphasentransformatoren, Klasse 2b. Gehäuse aus Kunststoff. Zuleitung Td mit Stecker Typ 26.

Typ 806: 2 getrennte Sekundärwicklungen, Wechselspannung fest, Gleichspannung regulierbar; 2 Maximalstromschalter, Polwendeschalter und Zweiggleichrichter.

Typ 103: regulierbare Gleichspannung; Zweiggleichrichter und Maximalstromschalter.

Typ 107 M: mit 2 Maximalstromschaltern, einer festen und einer regulierbaren Sekundärspannung.

Typ	806	103 Universal	107 M
Primärspannung V	220	220	220
Sekundärspannung V	0...14 === 14 ~	9-12-15-18 ===	16 ~/4...16 ~
Leistung VA	30	24	32

## 2. Marques de qualité

--- --- - ---- } pour raisons spéciales  
ASEV

### Matériel de connexion pour conducteurs

A partir du 1<sup>er</sup> septembre 1975

Oskar Woertz, Bâle

Marque de fabrique: 

Bornes de raccordement rapide, sans vis.

Exécution: Bornes unipolaires ou bipolaires, sans vis, pour raccordement manuel rapide d'un seul côté ou des deux côtés. Corps et boutons de raccordement en matière thermoplastique difficilement combustible. Pièces de serrage en laiton nickelé.

Série de types: N° 533., pour 1,5 mm<sup>2</sup>, 250 V.

### Prises de courant

A partir du 1<sup>er</sup> octobre 1975

Fabrique Suisse d'Isolants, Breitenbach (SO)

Marque de fabrique: 

Prise mobile bipolaire, pour 10 A, 250 V.

Utilisation: Dans des locaux secs.

Exécution: Corps en polychlorure de vinyle, solidaire du cordon de raccordement. Exécutions en noir, blanc ou gris.


Désignation: Type 1, selon Norme SNV 24505.

### Transformateurs de faible puissance

A partir du 1<sup>er</sup> septembre 1975

Centrale des Jouets S.A., Zurich

Repr. de Titan GmbH, Schwäbisch Hall/Württ. (Allemagne)

Marque de fabrique: 

Utilisation: Transportable, dans des locaux secs.

Exécution: Transformateurs monophasés non résistants aux courts-circuits, classe 2b. Boîtier en plastique. Amenée de courant Td, avec fiche du type 26.

Typ 806: Deux enroulements secondaires séparés, tension alternative fixe, tension continue réglable. Deux disjoncteurs à maximum d'intensité, inverseur de pôles et redresseur à deux alternances.

Typ 103: Tension continue réglable, redresseur à deux alternances et disjoncteur à maximum d'intensité.

Typ 107 M: Avec deux disjoncteurs à maximum d'intensité, une tension secondaire fixe et une réglable.

Type	806	103 Universel	107 M
Tension primaire V	220	220	220
Tension secondaire V	0...14 === 14 ~	9-12-15-18 ===	16 ~/4...16 ~
Puissance VA	30	24	32

---

**Isolierte Leiter**

Ab 1. Juli 1975

---

**Schubarth & Co., 4002 Basel**

Schweizer Vertretung der Firma  
Kabel- und Lackdrahtfabriken GmbH, Geschäftsbereich  
«RHEINKABEL Köln», Köln (Deutschland)

Firmenkennzeichen: Firmenkennfaden hellbraun/weiss  
(Rheinische Draht- und Kabelwerke GmbH).

SEV-Qualitätszeichen: Prägung ASEV

Widerstandskabel zu Fluoreszenzhandlampen Typ Tdw, Leiter-  
ader 0,75 mm<sup>2</sup> Kupferquerschnitt, Seil flexibel, bzw. Wider-  
standsader 180...200 Ohm pro m mit wärmebeständiger Isolation  
und wärmebeständigem Schutzmantel auf PVC-Basis.

---

Ab 1. September 1975

---

**Dätwyler AG, Altdorf (UR)**

Firmenkennzeichen: Prägung auf den Adern DÄTWYLER  
ALTDORF oder durch Firmenkennfaden.

SEV-Qualitätszeichen: Prägung auf den Adern ASEV oder durch  
Qualitätskennfaden.

Cu-TATfp-Bündel-Aufzuhängekabel, DAG-Typ 4230/2-F  
(30 × 1 mm<sup>2</sup> + 4 × 1 mm<sup>2</sup>) für grosse Förderhöhen, mit Stahltrag-  
seilen.

Cu-TATf-Aufzuhängekabel, DAG-Typen 3438/1-F  
(18 × 0,75 mm<sup>2</sup> und 12 × 0,75 mm<sup>2</sup>) flache Sonderausführungen  
ohne Stahltragseile.

---

**Studer Draht- und Kabelwerk AG, Däniken (SO)**

Firmenkennzeichen: Prägung STUDER AG DÄNIKEN oder  
Firmenkennfaden gelb-weiss zweifädig, schwach verdrillt.

SEV-Qualitätszeichen: Prägung ASEV oder SEV-Qualitätskenn-  
faden.

Aufzuhängekabel Typ Cu-TATf, flexibler Flachleiter 12 und  
18 × 0,75 mm<sup>2</sup> Kupferquerschnitt, mit Aderisolation und Schutz-  
mantel auf PVC-Basis.

Aderkennzeichnung: Numerierung in Kaminschrift.

---

Ab 1. Oktober 1975

---

**Doss AG, Basel**

Schweizer Vertretung der Firma Eurelectric/Cemrep S.A.,  
La Bresse/Vosges (France).

Firmenkennzeichen: Firmenkennfaden blau-rot-schwarz-grau-gelb  
auf weissem Grund oder Prägung (B)

8-Watt-Widerstandskabel für Fluoreszenzhandlampen  
(max. 200 mA i<sub>1</sub>...i<sub>2</sub> m<sub>1</sub> f<sub>1</sub>)

---

**Huber + Suhner AG, Pfäffikon (ZH)**

Firmenkennzeichen: Prägung, Firmenkennfaden oder bedruckt.  
Hängeleuchten-Kabel GrBB 3 × 1 mm<sup>2</sup> mit zwei Cu-verzinnnten  
Stahltraglitzen.

---

**Schweizerische Isola-Werke, Breitenbach (SO)**

Firmenkennzeichen: Prägung oder Firmenkennfaden.  
SEV-Qualitätszeichen: Prägung oder Qualitätskennfaden.  
Aufzuhängekabel Cu-TATf 5...24 × 0,75 mm<sup>2</sup>

---

---

**Conducteurs isolés**

A partir du 1<sup>er</sup> juillet 1975

---

**Schubarth & Cie, Bâle**

Repr. de Kabel- und Lackdrahtfabriken GmbH, Geschäftsbe-  
reich «RHEINKABEL Köln», Cologne (Allemagne)

Signe distinctif de firme: Fil distinctif de firme brun clair-blanc.

Marque de qualité de l'ASE: empreinte ASEV.

Câble de résistance pour baladeuses à fluorescence, type Tdw,  
câble souple d'une section de cuivre de 0,75 mm<sup>2</sup>, résistance  
de 180 à 200 ohms par mètre. Isolation et gaine de protection à  
base de polychlorure de vinyle, supportant la chaleur.

---

A partir du 1<sup>er</sup> septembre 1975

---

**Dätwyler S.A., Altdorf (UR)**

Signe distinctif de firme: Empreinte DÄTWYLER ALTDORF  
sur les conducteurs ou fil distinctif de firme.

Marque de qualité de l'ASE: Empreinte ASEV sur les conduc-  
teurs ou fil distinctif de l'ASE.

Câble suspendu d'ascenseur, Cu-TATfp, en faisceau, type DAG  
4230/2-F (30 × 1 mm<sup>2</sup> + 4 × 1 mm<sup>2</sup>), pour grandes hauteurs d'élé-  
vation, avec câble porteur en acier.

Câbles suspendus d'ascenseur, Cu-TATf, type DAG 3438/1-F  
(18 × 0,75 mm<sup>2</sup> et 12 × 0,75 mm<sup>2</sup>), exécutions spéciales méplates,  
sans câble porteur en acier.

---

**Tréfilerie et Câblerie Studer S.A., Däniken (SO)**

Signe distinctif de firme: Empreinte STUDER AG DÄNIKEN  
ou fil distinctif de firme jaune-blanc, deux brins légèrement to-  
ronnés.

Marque de qualité de l'ASE: Empreinte ASEV ou fil distinctif  
de l'ASE.

Câbles suspendus d'ascenseur, type Cu-TATf, 12 et 18 conduc-  
teurs souples méplats, d'une section de cuivre de 0,75 mm<sup>2</sup>, avec  
isolation des conducteurs et gaine de protection à base de poly-  
chlorure de vinyle.

Désignation des conducteurs par numérotage «cheminée».

---

A partir du 1<sup>er</sup> octobre 1975

---

**Doss S.A., Bâle**

Repr. de Eurelectric/Cemrep S. A., La Bresse/Vosges (France).

Signe distinctif de firme: Fil distinctif de firme bleu-rouge-noir-  
gris-jaune sur fond blanc ou empreinte (B)

Câble de résistance de 8 W pour baladeuses à lampe à fluores-  
cence (max. 2000 mA i<sub>1</sub> ... i<sub>2</sub> m<sub>1</sub> f<sub>1</sub>).

---

**Huber + Suhner S.A., Pfäffikon (ZH)**

Signe distinctif de firme: Empreinte, fil distinctif ou impression.  
Câble pour luminaires suspendus, GrBB, 3 × 1 mm<sup>2</sup> cuivre  
étamé, ave deux torons porteurs en acier.

---

**Fabrique Suisse d'Isolants, Breitenbach (SO)**

Signe distinctif de firme: Empreinte ou fil distinctif.

Signe de qualité de l'ASE: Empreinte ASEV ou fil distinctif de  
qualité.

Câbles suspendus d'ascenseurs, Cu-TATf, 5 à 24 × 0,75 m<sup>2</sup>.

---

## Kondensatoren

Ab 1. September 1975

### Aumann & Co. AG, Zürich

Vertretung der Firma Telephon und Telegraph AG,  
Kapsch u. Söhne, Wien

Fabrikmarke: KAPSCH

Leuchtstofflampen-Kondensatoren KAPSCH

MKP 250/2 /Z/ ± 10	2 µF ± 10 %
MKP 250/10 /Z/ ± 10	10 µF ± 10 %
MKP 250/20 /Z/ ± 10	20 µF ± 10 %
MKP 250/35 /Z/ ± 10	35 µF ± 10 %
MKP 250/5 /Z/EW/ ± 4	5 µF ± 4 % + 1 MΩ
MKP 250/8,4/Z/EW/ ± 4	8,4 µF ± 4 % + 1 MΩ

Metall-Kunststoff-Wickel in rundem Leichtmetallbecher mit angezogenem Befestigungsbolzen, Lötflanschen im Giessharzverschluss.

Verwendung: Einbau in Apparate für trockene Räume.

### Löschung des Vertrages

Der Vertrag betreffend das Recht zur Führung des SEV-Qualitätszeichens für isolierte Leiter der Fabrikationsfirma

*VDM-Kabelwerk Südkabel GmbH,  
Mannheim (Deutschland),*

in der Schweiz vertreten durch die Firma  
*Schubarth & Co., Lange Gasse 90, Basel,*  
ist auf den 1. Juli 1975 gelöscht worden.

Mit der Fabrikationsfirma

*Rheinische Draht- und Kabelwerke GmbH,  
Rheinkabel Köln, Köln (Deutschland),* wurde ein neuer  
Qualitätszeichen-Vertrag abgeschlossen. Die Vertretungsfirma bleibt bestehen.

## Condensateurs

A partir du 1<sup>er</sup> septembre 1975

### Aumann & Cie S.A., Zurich

Repr. de Telephon und Telegraph AG, Kapsch u. Söhne,  
Vienne (Autriche)

Marque de fabrique: KAPSCH

Condensateurs KAPSCH pour lampes à fluorescence

MKP 250/2 /Z/ ± 10	2 µF ± 10 %
MKP 250/10 /Z/ ± 10	10 µF ± 10 %
MKP 250/20 /Z/ ± 10	20 µF ± 10 %
MKP 250/35 /Z/ ± 10	35 µF ± 10 %
MKP 250/5 /Z/EW/ ± 4	5 µF ± 4 % + 1 MΩ
MKP 250/8,4/Z/EW/ ± 4	8,4 µF ± 4 % + 1 MΩ

Exécution: Rouleau de métal et de plastique dans gobelet cylindrique en métal léger, avec boulon de fixation, languettes à souder dans fermeture en résine synthétique.

Utilisation: Dans des appareils pour locaux secs.

### Annulation du contrat

Le contrat concernant le droit à la marque de qualité de l'ASE pour des conducteurs isolés de la maison

*VDM-Kabelwerk Südkabel GmbH,  
Mannheim (Allemagne),*

représentée en Suisse par la maison  
*Schubarth & Cie, 90, Lange Gasse, Bâle,*  
a été annulé au 1<sup>er</sup> juillet 1975.

Un nouveau contrat concernant le droit à la marque de qualité de l'ASE a été conclu avec la maison

*Rheinische Draht- und Kabelwerke GmbH, Rheinkabel  
Köln, Cologne (Allemagne),* représentée en Suisse par la  
même maison que ci-dessus.

## Internationales Symposium Hochspannungstechnik 1975

Wir weisen darauf hin, dass eine beschränkte Anzahl Konferenzbände, die sämtliche Symposiumsbeiträge enthalten, zum Preise von Fr. 120.- bezogen werden können.

Bezugsquelle:  
Administratives Sekretariat des SEV  
Postfach, 8034 Zürich

# Veranstaltungen – Manifestations

## Technische Hochschulen – Ecoles polytechniques

### Kolloquium des Institutes für elektrische Anlagen und Energiewirtschaft der ETHZ

Programm Wintersemester 1975/76

18. 11. 75: Einsatz des Prozessrechners bei der Automatisierung von Dampfkraftwerken  
Referenten: F. Mötz, Baden  
W. Seifert, Baden
2. 12. 75: Strömungstechnische Mechanismen bei der Kühlung rotierender, elektrischer Maschinen  
Referent: Dr. E. Toplak, Baden
16. 12. 75: Probleme, Ermittlung und Analyse der Anforderungen bzw. Bewertung moderner Isolationen in elektrischen Maschinen  
Referent: K. Nylund, Baden
6. 1. 76: Neue Erkenntnisse über den Lichtbogenschutz von Freiluftisolatoren  
Referent: Dr. sc. techn. H. Kläy, Langenthal
20. 1. 76: Elektronische Messwandler für sehr hohe Spannungen  
Referent: M. Kirschvink, Aarau und Balteau
3. 2. 76: Leitungsschutzprüfungen mit einem Leistungsnetzmodell  
Referent: P. Müller, Baden
17. 2. 76: Einige Untersuchungen über die selbsterregten Pendelungen von Asynchronmaschinen beim Betrieb mit vorgeschalteten Widerständen  
Referent: Dr. B. B. Palit, Zürich

Ort: Hörsaal C 1 des ETF-Gebäudes (Sternwartstrasse 7).  
Zeit: 17.15 Uhr

### Gastvorlesung am Institut für Fernmeldetechnik der ETHZ

Wintersemester 1975/76

Ausgewählte Kapitel der Netzwerkanalyse  
Referent: Prof. Dr. J. Vlach, University of Waterloo (Canada)

Ort: Hörsaal 22c des Physikgebäudes, Gloriastrasse 35,  
8006 Zürich.

Zeit: jeweils Dienstag 13 bis 15 Uhr.

### Weiterbildung an der ETH Zürich erleichtert

Um die Möglichkeiten zur beruflichen Weiterbildung zu verbessern, hat die ETH Zürich die Einschreibebedingungen für *Fachhörer* vereinfacht, die höchstens fünf Wochenstunden Vorlesungen, Übungen, Kolloquien oder Seminarien besuchen wollen. Für diese Veranstaltungen sind die «Fachhörer mit vereinfachter Einschreibung» zum Unterricht an allen ETH-Abteilungen zugelassen, ohne dass wie bisher eine besondere Bewilligung des Rektorats erforderlich ist. Der Hörer muss nur noch eine Erklärung abgeben, dass er ein Hochschul- oder HTL-Diplom besitzt, oder dass er schon früher vom Rektorat als Fachhörer zugelassen wurde. Eine akademische Bestätigung für diese Kursbesuche wird nicht abgegeben.

Mit der neuen Regelung wird eine Kategorie von Fachhörern geschaffen, für die die Einschreibung ebenso einfach ist wie schon bisher für die *Freifachhörer*. Diesen steht der Besuch von Vorlesungen und Seminarien an der Abteilung für Freifächer offen, mit dem Bereich *Geistes- und Sozialwissenschaften (XIIA)* und dem *Mathematisch-technisch-naturwissenschaftlichen Bereich (XIIB)*. Das Freifächer-Programm für das Wintersemester ist gratis erhältlich bei Rektorat und Kasse der ETH, Rämistr. 101, 8006 Zürich.

## Cours de recyclage pour ingénieurs-électriciens

Le Département d'électricité de l'Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne recommande cet hiver des cours à option ou facultatifs pour les étudiants des 5<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> semestres. Ces cours sont ouverts aux ingénieurs de l'extérieur désirant compléter leur formation.

Dates: du 27 octobre 1975 au 6 mars 1976.

Lieu: DE = Ch. de Bellerive 16, Lausanne.  
B = Av. de Cour 33, Lausanne.

Inscription: Lors d'une première séance, directement auprès du professeur.

Finance: Par semestre pour 1 heure hebdomadaire fr. 40.–.

### Programme

Professeur ou chargé de cours	Titre	Horaire	Lieu
M. Baud	Télévision	*) vendr. 17h15–19h00	DE 51
P. Bartholdi	Exploration spatiale	*) vendr. 17h15–19h00	B 102
P.A. Bobillier	Recherche opérationnelle	mardi 08h15–10h00	B 304
H. Bühler	Electronique industrielle I	mardi 14h15–16h00 mercr. 17h15–18h00	DE 50 DE 51
H. Bühler	Systèmes échantillonnés	jeudi 10h15–12h00	DE 210
C. Burckhardt	Microtechnique I	vendr. 08h15–10h00	B 202
J. Chatelain	Entraînements électriques	jeudi 16h15–18h00	DE 210
J.D. Chatelain	Modèles de dispositifs à semiconducteur	mercr. 10h15–12h00	DE 2
G. Coray	Informatique théorique B	lundi 16h15–19h00	B 107
G. Cuendet	Economie d'entreprise	mardi 16h15–18h00	B 305
F. de Coulon	Détection de signaux	jeudi 16h15–18h00	DE 51
M. Decréton	Hyperfréquences II	jeudi 08h15–10h00	DE 2
M. Del Pedro	Mécanique vibratoire	mardi 10h15–12h00	B 204
D. Derron	Simulation des champs	jeudi 14h15–16h00	DE 210
P. Déruaz	Analyse des réseaux électriques de puissance	mercr. 14h15–16h00	DE 102
R. Dessoulavy	Electronique III	mercr. 14h15–17h00	DE 51
P.G. Fontolliet	Téléphonie	mardi 10h15–12h00	DE 51
F. Gardiol	Propagation d'ondes	lundi 10h15–12h00	DE 51
J.C. Gianola/ U. Mocaïco	Machines et installations thermiques et hydraul.	mercr. 14h15–16h00	DE 2
M. Jufer	Régimes transitoires dans les machines électriques	mercr. 10h15–12h00	DE 210
F. Lévy	Physique des semi-conducteurs	mercr. 16h15–18h00	DE 2
J.J. Morf	Installations électriques I	lundi 10h15–12h00 jeudi 17h15–18h00	DE 2 DE 50
J. Neirynek	Synthèse des circuits linéaires	lundi 14h15–16h00	DE 2
J. Neirynek	Théorie des filtres	vendr. 08h15–10h00	DE 51
J.D. Nicoud	Calculatrices digitales II	lundi 14h15–17h00	DE 319/50
Ch. Rapin	Structures d'information et fichiers	mercr. 13h15–16h00	B 102
A. Roch	Réglage automatique III	lundi 10h15–12h00	B 304
M. Rossi	Electroacoustique	jeudi 14h15–16h00	DE 51
B. Rusconi	Législation industrielle	lundi 17h15–19h00	B 205
J.P. Schneeberger	Introduction au génie atomique	lundi 10h15–12h00	B 102
G. Spinnler	Construct. de machines	mercr. 16h15–18h00	B 204
E. Vittoz	Conception des circuits intégrés I	jeudi 10h15–12h00	DE 319
J. Zahnd	Machines séquentielles I	mercr. 08h15–10h00	DE 210

\*) tous les 15 jours.

Un résumé succinct des cours peut être obtenu au secrétariat du Département d'électricité, 16 ch. de Bellerive, 1007 Lausanne.